



City of Bellevue

P.O. Box 90012
Bellevue, WA 98009-9012

По просьбе предоставляется языковая помощь по телефону.

Программа возврата по тарифам 2020 года

Телефон: 425-452-5285

Релейная связь TTY: 711

Электронная почта: UtilityRelief@bellevuewa.gov

Веб-сайт: bellevuewa.gov/UtilityRelief

ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ О ВОЗВРАТЕ ПО КОММУНАЛЬНЫМ ТАРИФАМ

ПРИМЕЧАНИЕ. Настоящие директивные указания распространяются только на жителей района Bellevue, желающих получить возврат по тарифам 2019 года на водоснабжение, сточные воды и канализацию. Если эти услуги городских властей Bellevue оплачивались вами косвенным образом, в составе арендной платы или с помощью третьей стороны, то настоящий пакет документов заявления — для вас. Однако если вы в настоящее время оплачиваете коммунальные услуги непосредственно администрации города Bellevue и хотите, чтобы вам уменьшили суммы коммунальных счетов в 2020 году, вам необходимо другое заявление. Для этого посетите указанный выше веб-сайт или позвоните по контактному номеру телефона Коммунальной службы Bellevue и получите пакет документов Заявления о льготном тарифе 2020 года.

1. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Администрация города Bellevue предлагает льготные тарифы лицам пожилого возраста и жителям, которые имеют постоянную инвалидность, проживают в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Bellevue (Bellevue Utilities), и отвечают конкретным нормативным требованиям к малоимущим. Жители могут получить возврат по тарифам в размере 70 % от базовых расходов 2019 года на водоснабжение, сточные воды и канализацию, которые ранее включались в арендную плату за жилье или оплачивались третьей стороной, если они отвечают нормативным требованиям этой программы. Жители **ОБЯЗАНЫ** подать заявление или ежегодно подавать повторное заявление на участие в этой программе. Кроме того, утвержденные жители имеют право (без оформления дополнительных документов) на возврат налогов за пользование коммунальными услугами, которые уплачиваются администрации города. Чеки возврата налогов зависят от постоянного участия заявителя в Программе льготных тарифов на коммунальные услуги (Rate Relief Program) и будут отправлены по почте в конце декабря 2020 года.

ПРИМЕЧАНИЕ. Программы зависят от наличия финансирования, и в них могут вноситься изменения без уведомления.

2. СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Заполненный бланк заявления и вся необходимая документация должны быть получены Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities) не позднее 16:00 в **пятницу 30 октября 2020 года**.

3. КРИТЕРИИ ПРАВА НА УЧАСТИЕ

Подающие заявление о возврате по коммунальным тарифам (Utility Rate Relief *Rebate*) города Bellevue 2020 года должны:

- быть малоимущими лицами в возрасте от 62 лет и старше в 2019 году; (ИЛИ)
- быть малоимущими лицами, имеющими постоянную нетрудоспособность и получающими пособия по инвалидности от государственных программ, таких как Администрация социального обеспечения и Администрация ветеранов в 2019 году; А ТАКЖЕ
- проживать по адресу, по которому в 2019 году предоставлялись услуги; основной адрес местожительства заявителя должен находиться в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities);
- отвечать указанным ниже требованиям к семейному доходу.

Размер семьи в <u>2019</u> году	Общий доход семьи в <u>2019</u> году
1 человек	38 750 долларов США
2 человека	44 300 долларов США
3 человека	49 850 долларов США
4 человека	55 350 долларов США
5 человек	59 800 долларов США
6 человек	64 250 долларов США

* Термин «доход» означает доход после вычета налогов, определение которого содержит RCW 84.36.383, а также все подарки и пособия по инвалидности. Общий семейный доход представляет собой общий доход всех лиц, проживавших в данном жилье в течение 2019 года. Примеры дохода и требуемых документов описаны в разделе «Как подать заявление».

Продолжение на следующей странице ➡

4. КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Вы должны заполнить и отправить бланк *Заявления о возврате по коммунальным тарифам 2020 года (2020 Utility Rate Rebate Application)* вместе с необходимыми документами, подтверждающими вашу личность, место жительства, доход, пособие на оплату жилья и инвалидность (если это применимо). Бланк заявления можно найти по адресу bellevuewa.gov/utilityrelief или попросить прислать его вам, позвонив в Коммунальную службу Bellevue по телефону 425-452-5285. Кроме того, бланки заявления можно взять в отделе Service First Desk городского муниципалитета Bellevue (Bellevue City Hall) и в Crossroads Mini-City Hall. **После получения бланка заявления необходимо выполнить указанные ниже действия.**

1. Собрать необходимые документы из списка.
2. Заполнить бланк заявления. Ознакомиться с разделом «Важная информация», поставить на заявлении подпись и дату.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы ставите подпись от имени заявителя, вы обязаны предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

- Отправить заполненный и подписанный бланк заявления вместе со всей документацией. Пакет документов заявления ДОЛЖЕН быть получен Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities) муниципалитета Bellevue в центре города не позднее 16:00 по стандартному тихоокеанскому времени в **пятницу 30 октября 2020 года**. Заявления, поданные после указанного срока или заполненные не до конца, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется подать свое заявление заблаговременно, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение. Заявление можно отправить почтой по адресу:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012.

Подача заявления не гарантирует права на участие в программе. Заявления, поданные без полного пакета документации, к рассмотрению не принимаются.

ПРИМЕЧАНИЕ. Личные приемы для подачи заявления могут быть ограничены.

5. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ Вместе с подписанным бланком заявления необходимо представить фотокопии указанных ниже документов.

- A. Подтверждение дохода каждого члена семьи за 2019 год.** Предоставьте фотокопии заполненных и подписанных налоговых деклараций за 2019 год и другие справки/документы* за 2019 год для КАЖДОГО лица, проживавшего вместе с вами в 2019 году, и по ВСЕМ источникам дохода, которые были применимы к вашей семье в течение 2019 года. Некоторые из возможных примеров источников дохода семьи приведены ниже.
- Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
 - Проценты/дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
 - Алименты/Супружеские алименты (док. штата/DSHS)
 - Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды и (или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Приложение C)
 - Рост или потеря капитала (1040 + Приложение D)
 - Снятие средств с индивидуального пенсионного счета (IRA) (1099-R)
 - Пенсия, ветеранские выплаты, годовая рента (1099-R)
 - Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)
 - Пособие по безработице, трудовое или отраслевое (1099-G)
 - Справка из системы социального обеспечения (SSA, SSI, SSDI 1099)
 - Помощь в оплате жилья (HUD, Section 8)
 - Подарки, наличные
 - Доходы от производственной практики
 - Денежное содержание и пособия военнослужащего
 - Другое

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, представьте все выписки из банковских счетов за 2019 год с указанием депозитов из этих источников.

- B. Необходимо предъявить удостоверения личности всех членов семьи в 2019 году.** Необходимо предъявить действительное удостоверение личности с фотографией для каждого лица, проживавшего в вашем доме в 2019 году. Примеры приемлемых удостоверений личности: водительское удостоверение, идентификационная карта, выданная штатом Вашингтон, паспорт или другое государственное удостоверение личности с фотографией. Для членов семьи младше 18 лет необходимо предоставить заверенные копии их свидетельств о рождении. Просим НЕ ОТПРАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ, поскольку мы не можем возвращать их или гарантировать их сохранность. ПРИМЕЧАНИЕ. Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.

Продолжение на следующей странице ➡

- C. Необходимо предъявить подтверждение основного места жительства в районе, обслуживаемом администрацией Bellevue, в 2019 году. Представьте копию счета компании Puget Sound Energy (PSE) за январь 2020 года. Приложите копии всех страниц, поскольку мы должны сверить вашу фамилию, адрес и столбчатую диаграмму использования электричества, в которой отражена история предыдущего года. Если у вас нет учетной записи в компании PSE, представьте подписанное Соглашение об аренде жилья, действительное в течение каждого месяца 2019 года. При необходимости вы можете попросить Форму договора между домовладельцем/жильцом, которая заполняется вашим домовладельцем.
- D. Подтверждение помощи в оплате жилья в 2019 году (если применимо). Если вы получали помощь в оплате жилья в 2019 году, предоставьте подтверждение с указанием ее суммы и платежей арендатора.
- E. В случае постоянной инвалидности необходимо предъявить подтверждение инвалидности и доходов в 2019 году. Если вы и (или) другой член вашей семьи имеет постоянную инвалидность, вы ОБЯЗАНЫ предъявить справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и (или) Veterans' Administration), в которой конкретно указывается, что получатель имел право получать и получал пособие по «инвалидности» в 2019 году. Кроме того, необходимо предоставить документацию о выплатах доходов по инвалидности, полученных в 2019 году.

6. После подачи заявления

Помните о следующем.

- Этот процесс может длиться 10 недель или больше.
- Полное оформление пакета заявления с подписью и наличие всех необходимых документов помогают ускорить процесс рассмотрения заявления.
- Если ваше заявление будет утверждено, чек возврата будет отправлен почтой по адресу, указанному в вашем заявлении.
- Если заявитель будет участвовать в Программе льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) в течение года, то налоговая скидка будет применяться автоматически, *без оформления дополнительной документации*. Чеки возврата налогов будут отправлены по почте в конце декабря 2020 года.
- Если по вашему заявлению будет получен отказ, вас об этом известят.

Отдел коммунальных услуг оставляет за собой право проводить проверку или запрашивать дополнительную информацию, связанную с любым заявлением или повторным заявлением, чтобы обеспечивать правомочность участников и их соответствие требованиям программы. Отдел может ответить отказом на любое заявление или повторное заявление, в котором факты представлены в ложном или вводящем в заблуждение свете, или аннулировать право на льготные тарифы, полученное мошенническим путем или посредством представления фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете. Вся полученная компенсация или разница тарифах с учетом скидок, полученная заявителем мошенническим путем или посредством представления фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете, будет возвращена администрации города. Чтобы получить эти деньги, администрация может прибегнуть к любым необходимым законным средствам.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае изменения адреса заявителя обязаны незамедлительно известить Коммунальную службу Bellevue.



Для получения информации об альтернативных форматах и переводчиках, а также с запросами на предоставление разумного приспособления необходимо не менее чем за 48 часов обратиться по телефону 425-452-5285 (голосовая служба) или по адресу электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov. С жалобами по поводу приспособлений следует обращаться к администратору Bellevue по вопросам соблюдения Закона о правах американских граждан с ограниченными возможностями и главы VI Закона США о гражданских правах по телефону 425-452-6168 (голосовая служба). Если вы не слышите или испытываете трудности со слухом, дополнительно наберите 711. Все места проведения собраний доступны для посещения лицами на инвалидных колясках.



ВОЗВРАТ ПО КОММУНАЛЬНЫМ ТАРИФАМ BELLEVUE

ЗАЯВЛЕНИЕ, 2020 г.

450 110TH Ave NE
 P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012 Веб-сайт: bellevuewa.gov/UtilityRelief
 Телефон: 425-452-5285, электронная почта: UtilityRelief@bellevuewa.gov
 По просьбе предоставляется языковая помощь по телефону. Релейная связь TTY: 711

OFFICE:
 Date Rec'd _____
 Date Complete: _____
 Location: _____

OFFICE USE ONLY					
PIN:	T	INCOME:	F or P:		
CIS CYCLE:	TAX PRORATION (1-11):		BATCH:		
MONTHS (1-12):	D or S:		START DATE EXCEPTION:		
			ID		
Check:					
___ Incl List	___ Signature	___ Disability	___ Income	___ ID/Age	___ Residency

1. Полное официальное имя заявителя (печатными буквами): _____
 _____ ФАМИЛИЯ _____ ИМЯ
2. Исполнилось ли вам 62 года? Да Нет Дата рождения: _____ Последние 4 цифры номера соцстрахования (SSN): _____
3. Полный адрес своего основного местожительства _____
4. Текущий почтовый адрес (если отличается): _____
5. Название жилого/кооперативного комплекса (если применимо): _____
6. Телефон (с кодом местности): _____ Адрес электронной почты: _____
7. Являетесь ли вы: Владельцем дома/кооперативной квартиры Съемщиком дома/кооперативной квартиры
8. Оплачиваете ли вы администрации города Bellevue коммунальные счета за водоснабжение? Да Нет
Если да, ОСТАНОВИТЕСЬ. У вас неправильное заявление. За формой заявления о льготном тарифе обращайтесь в Коммунальную службу Bellevue.
9. Имели ли вы раньше право на участие в этой программе? Да, в _____ году Нет
10. Получали ли вы помощь в оплате жилья в 2019 году? Да Нет Если да, предъявите подтверждение с указанием суммы помощи и платежей арендатора.
11. Имеете ли вы постоянную нетрудоспособность и получаете ли вы пособие по нетрудоспособности в 2019 году? Да Нет Если да, необходимо предоставить подтверждение.
 Если вы подаете заявление от имени ребенка, имеющего постоянную инвалидность, оплачивается ли пособием по инвалидности какая-либо часть коммунальных расходов? Да Нет
12. Сколько людей проживало в вашем жилье в **2019 году**? _____ Ниже укажите имя каждого человека печатными буквами.

	ИМЯ (только полные официальные имена)	ФАМИЛИЯ	Дата рождения (мм/дд/гг)	Родство к заявителю	Наличие постоянной нетрудоспособности? «Да» или «Нет» (Если да, предъявите подтверждение)
A.					
B.					
C.					
D.					
E.					
F.					

13. Имели ли вы или любое лицо, проживавшее в вашем жилье в 2019 году, доход из каких-либо указанных ниже источников в течение 2019 года? Вы **ОБЯЗАНЫ** отметить ответ «Да» или «Нет» возле каждого вопроса ниже и предоставить подтверждающую это документацию*.

Д Н		Д Н	
	Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)		Пособие по безработице, трудовое или отраслевое (1099-G)
	Проценты и дивиденды (1099-INT/1099-DIV)		Социальное обеспечение (док. SSA, SSI, SSDI, 1099)
	Алименты/Супружеские алименты (док. штата/DSHS)		Доходы от производственной практики (док. учебного заведения)
	Рост или потеря капитала (1040 + Приложение D)		Подарки, наличные (уточните):
	Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды, и (или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Приложение C)		Помощь в оплате жилья (KCHA, Section 8)
	Снятие средств с индивидуального пенсионного счета (IRA) (1099-R)		Денежное содержание и пособия военнослужащего
	Пенсия, ветеранские льготы, годовая рента (1099-R)		Другие виды дохода в 2019 году:
	Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)		Попадали ли вы или члены вашей семьи на налоговую декларацию за 2019 год? Предоставьте копию подписанной формы 1040 со всеми приложениями.

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, предоставьте выписки из банковских счетов за 2019 год с указанием депозитов всех перечисленных выше источников дохода.

14. Соглашаетесь ли вы на передачу своих контактных данных (имя, фамилия и почтовый адрес) другим отделам администрации города Bellevue, чтобы получать информацию о дополнительных программах помощи малоимущим? Да Нет

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК. Приложите к заявлению **КОПИИ** (не оригиналы) указанных ниже документов. Заявления без необходимой документации не принимаются к рассмотрению.

- Удостоверение личности.** Действительные удостоверения личности с фотографиями всех лиц в возрасте 18 лет и старше, проживавших в данном жилье в течение 2019 года. Для лиц младше 18 лет необходимо представить заверенные копии свидетельств о рождении. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- Подтверждение места жительства в 2019 году.** Счет компании Puget Sound Energy (январь 2020 г.) с указанием вашей фамилии, адреса и столбчатой диаграммы использования за январь-декабрь 2019 года ИЛИ Соглашение об аренде/съеме жилья за 2019 год, ИЛИ Форма договора между домовладельцем/жильцом, заполненная домовладельцем (предоставляется по запросу).
- Документация о доходах за 2019 год** (т. е. налоговые декларации, справки и т. д. за 2019 год). Подтверждение доходов КАЖДОГО лица, проживавшего с вами в течение 2019 года. Укажите КАЖДЫЙ источник доходов, который помечен ответом «да» в вопросе № 13.
- Подтверждение помощи в оплате жилья в 2019 году.** Если вы получали помощь в оплате жилья в 2019 году, необходимо предоставить подтверждение. В нем должна быть указана сумма помощи, выплаченная КСНА или согласно Section 8, и сумма арендной платы, уплаченная вами.
- Подтверждение постоянной инвалидности.** Если это применимо, предоставьте справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и (или) VA), в которой конкретно указывается, что получатель имел право получать и получал пособие по инвалидности в 2019 году. Кроме того, необходимо представить документацию 2019 года о доходах в связи с инвалидностью.

Как подать заявление

1. Соберите необходимые удостоверения личности, подтверждение места жительства, доходов, помощи в оплате жилья и инвалидности (если это применимо). Заявления, поданные без полного пакета документации, к рассмотрению не принимаются.
2. Заполните бланк заявления, ознакомьтесь с разделом «Важная информация». Поставьте на заявлении подпись и дату.
3. Заполненные бланки заявления и документация должны быть получены Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities) не позднее **16:00 по стандартному тихоокеанскому времени (PST) в пятницу 30 октября 2020 года**. Заявления, поданные после указанного срока или заполненные не до конца, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется подать свое заявление заблаговременно в течение года, в котором действует программа, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение. Заявление можно отправить почтой по адресу:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ОЗНАКОМЬТЕСЬ ПЕРЕД ПОДПИСАНИЕМ

Я, нижеподписавшийся, под страхом уголовной ответственности в соответствии с законами штата Вашингтон настоящим утверждаю и подтверждаю следующее.

- Мной прочитаны и поняты все Директивные указания Программы льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) на 2020 год в отношении Возврата по коммунальным тарифам (1 апреля 2020 года), прилагаемые к настоящему заявлению, а вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, является, насколько мне известно, точной, полной и достоверной.
- Я понимаю, что предоставление необходимой документации не гарантирует получения права на участие в данной программе. Но такая информация будет использоваться для установления моего права на получение льгот в рамках программы.
- Я понимаю, что представленные мной документы о доходах будут использоваться городской администрацией при составлении таблицы доходов, с помощью которой будет определяться право на участие в программе по критерию доходов.
- Мной прочитано определение используемого данной программой термина «доход после вычета налогов» и, насколько мне известно, я и члены моей семьи имеем право на участие в этой программе.
- Администрации города мной предоставлен достоверный и точный перечень «доходов после вычета налогов» за 2019 год.
- Я понимаю, что возврат по тарифам относится только к сборам, уплаченным в 2019 году, и что я отвечаю за подачу повторного заявления или обновление своего участия в этой или любой другой программе льготных тарифов в периоды подачи заявлений об участии в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к утрате мной права на участие в данной программе на этот год и могут вызвать необходимость возврата мной полученных средств, а также применение дальнейших административных или уголовных наказаний.
- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право проверять мои документы для установления моего права на участие в данной программе.
- Я понимаю, что, если я получу льготный тариф и не сообщу обо всех источниках дохода членов моей семьи после вычета налогов за 2019 год, администрация города может взыскать средства, полученные мной за тот период, в котором у меня не было права на участие в программе.

Подпись заявителя* _____ Дата: _____

* Если вы ставите подпись от имени заявителя, вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
 Logged Denied Added to 2021 mailing list

Office Notes: